



DOHODA
ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU
A REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

LU-460/2024

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „dohoda“)

Strany dohody

Slovenská republika zast. Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky

sídlo: Pribinova ulica č. 2, 812 72 Bratislava,
v zastúpení: **JUDr. Igor Tkačivský**, generálny tajomník služobného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky na základe plnomocenstva č.p.: SL-OPS-2023/005305-442 zo dňa 31.10.2023
IČO: 00151866
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK78 8180 0000 0070 0018 0023

(ďalej len „MV SR“)

a

Slovenská republika zast. Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
IČO: 00699021
organizačný útvar: **Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve** so sídlom Júliusa Fučíka 17/19, 115 127 Moskva, Ruská federácia,
v zastúpení: **p. Marek Bartko**, charge d'affaires a.i. v Ruskej federácii
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK36 8180 0000 0070 0007 3594

(ďalej len „MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve)“)

(MV SR A MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) ďalej spoločne ako „strany dohody“)

Článok I.

Predmet dohody

- 1) MV SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) vzniknuté v súvislosti s úhradou faktúry za prelet slovenského vládneho špeciálu do Sankt Peterburgu v Ruskej federácii, ktorý sa uskutoční v dňoch 04. až 05.12.2024 (ďalej len „prelet“).

- 2) Výdavky za prelet uhradí MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) a následne predloží MV SR fotokópie dokladov k refundácii.
- 3) MV SR sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) o refundáciu, ktorej súčasťou budú fotokópie dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) výdavky vzniknuté v súvislosti s preletom slovenského vládneho špeciálu v dňoch 04.12.2024 až 05.12.2024 na účet MZVEZ SR vedený v banke: Štátna pokladnica, číslo účtu v tvare IBAN: SK36 8180 0000 0070 0007 3594 v mene euro, do 31.01.2025.
- 4) MV SR sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) o refundáciu, ktorej súčasťou budú fotokópie dokladov preložených do slovenského jazyka, refundovať MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) prípadné vzniknuté storno poplatky na účet MZVEZ SR vedený v banke: Štátna pokladnica, číslo účtu v tvare IBAN: SK36 8180 0000 0070 0007 3594 v mene euro, do 31.01.2025.
- 5) Refundovaná suma sa považuje za uhradenú dňom odpísania finančných prostriedkov z bankového účtu MV SR uvedeného v záhlaví tejto dohody.

Článok II.

Záverečné ustanovenia

- 1) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, každý s platnosťou originálu, z toho dva (2) exempláre sú určené pre MZVEZ SR (Zastupiteľský úrad Slovenskej republiky v Moskve) a dva (2) exempláre pre MV SR.
- 2) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 3) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 4) Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto dohody je možné vykonať výlučne formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami strán dohody, ktoré sa po ich podpise stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.

- 5) Táto dohoda sa môže skončiť písomnou dohodou strán dohody ku dňu uvedenému v takejto dohode.
- 6) Právne vzťahy touto dohodou neupravené sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.
- 7) Strany dohody vyhlasujú, že túto dohodu uzatvorili na základe vzájomnej dohody, ich vôľa je slobodná a vážna, jej obsah si riadne prečítali, porozumeli mu, dohodu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvná voľnosť nie je inak obmedzená a na znak toho pripájajú svoje podpisy.

V Moskve dňa 27. 11. 2024

V Bratislave dňa

Za MZVE

.....
Marek B.
charge d
Zastupiteľ

.....
obného úradu
ovenskej republiky